



PUBLICATIE,

DE Staten Generaal der vereenighde Nederlanden, Allen den geenen die deesen sullen sien of hooren leesen / salut. Alsoo tusschen Ons en sijne Churfurstelijcke Doorluchtigheyt van de Paltz dooz wederzijdsch Gevolmagtigden is geslooten een Conventie over de restitutie van de Deserteurs van wederzijdsch Croupes / in hier voegen als de voorsz Conventie hier na is geïnserceert / soo in de Fransche Taale waar in de selde geslozen is / als een translaat in de Nederduytsche Taale.

Convention entre les Seigneurs Estats Generaux des Provinces Unies & son Altesse Electorale Palatine, pour la restitution reciproque des Deserteurs, tant Cavaliers, Fantassins, que Dragons.

Nous soussigné Renier vander Beke, Lieutenant General & Colonel d'un Regiment Infanterie au service de leurs Hautes Puissances les Seigneurs Etats Generaux des Provinces Unies, Chastelin & Gouverneur de la Ville d'Ecluse, & des Villes & Forts dependants dans la Flandre Hollandoise &c. &c. aiant ordre & pouvoir des dits Etats Generaux en date du 25 Fevrier 1719.

Et nous soussigné Edmund F. C. Comte de Halzfelt, Seigneur de Wildenbourg &c. &c. General Lieutenant Marechal de Camp de sa Majesté Imperiale & Catholique, Ministre de la conference secrete, Commissaire General de guerre, Gouverneur & Grand Bailif de la Ville & Bailliage de Dusseldorf pour son Altesse Electorale Palatine, munie de l'Acte d'authorisation & Pleinpouvoir de sa ditte Alt. Electorale Palatine du 28 Novembre 1718 de traiter & convenir ensemble des conditions, sur les quelles on se rendra reciproquement les Deserteurs de part & d'autre: sommes convenus de ce qui suit, & avons dressé sur ce sujet le present Traité pour être observé de bonne foy à l'avenir.

Art. I.

Tous les Cavaliers, Fantassins & Dragons, qui deserteront des Troupes de l'un ou

Conventie tusschen de Heeren Staten Generaal der vereenighde Provincien en sijne Churfurstelijcke Doorluchtigheyt van de Palz, tot restitutie der wederzijts Deserteurs, soo Ruyters, Soldaten als Dragonders.

W ondergeschreven Renier vander Beke / Lieutenant-Generaal en Colonel van een Regiment Infanterie ten dienste van haar Hoogh Mog. de Heeren Staten Generaal der vereenighde Provincien / Casteleyn en Gouverneur van de Stadt Sluys / en Steden en Forten daar onder gehoorende in Staats Vlaanderen / &c. / &c. als last en macht hebbende van de voornoemde Staten Generaal in dato den 25. february 1719.

En wy ondergeschreven Edmund F. C. Graave van Halzfelt / Heere van Wildenbourg / &c. / &c. Lieutenant-Generaal en Marschal des Camp van sijne Keyserlijcke en Catholijcke Majesté / Minister der secrete conferentie / Commissaris Generaal van oorlogh / Gouverneur en Groot Bailiw van de Stadt en Bailiwage van Dusseldorf wegens sijne Churfurstelijcke Doorluchtigheyt van de Palz / voorsz met een Acte van authorisatie en volmaght van sijne voornoemde Churfurstelijcke Doorluchtigheyt van de Palz van den 28. November 1718. om te handelen en saamen overeen te komen over de conditien op welke men reciproqueelijck de Deserteurs / soo van de eene als andere kant sal wedergeeven / zyn wy wegens het geene hier volgt overeen gekomen / en hebben op dit subject gedresseert dit tegenwoordige Tractaat / om in het toekomende ter goeder trouwe geobserveert te werden.

Art. II.

Alle de Ruyters / Soldaten en Dragonders / die van de Troupes van de eene ofte anderen der contraheren de twee

de l'autre des deux Puissances contractantes, pour passer dans les Pais ou Places de l'un ou l'autre Domination, tant des Etats Generaux, de même que celles qui sont sous la garde des dits Etats Generaux, que de son Altesse Electorale Palatine, c'est à dire des Duchés de Juilliers & de Bergh, seront reciproquement arrestés pour être rendus: & pour cet effet il en sera donné avis, dans les vingt & quatre heures, au Gouverneur ou au Commandant de la plus prochaine place de guerre de la Domination, d'ou ils auront deserté, afin qu'on les envoie querir conformement à ce qui sera expliqué cy-après.

I.

Le Gouverneur ou Commandant d'une place qui aura été adverti, qu'un ou plusieurs Deserteurs se tiennent dans la Ville, Villages, ou Pais dependant de son Gouvernement, ou Commandement, sera obligé sans aucune perte de tems, de faire chercher le dit Deserteur, ou Deserteurs, & les ayant apprehendé, ou arresté. il en donnera connoissance comme cy-dessus au Gouverneur ou Commandant de la plus prochaine place de guerre de la Domination d'ou ils auront deserté, le quel sera obligé de les faire chercher au plus tôt, & d'envoyer en même temps l'argent pour les frais de la prison, & pour payer la simple subsistance, scavoir pour chaque Cavalier, Fantassin, ou Dragon vingt & quatre onces de pain par jour, qui sera payé au prix qu'il vaudra pour lors dans la place ou sera le Deserteur.

II.

Les Deserteurs seront rendus au même estat, qu'ils auront été arrestés, c'est à dire avec leurs Habits, & Armes, supposé qu'ils ne les ayent pas vendus, avant que d'avoir été arresté.

III.

Les Chevaux des Cavaliers & Dragons Deserteurs, soit qu'ils soyent affectés à la Monture des Deserteurs, ou qu'ils les ayent pris à des Officiers, ou à d'autres Cavaliers ou Dragons, seront pareillement rendus de bonne foy de part & d'autre avec les Equipages, qu'on leur aura trouvé, en les arrestant, au quel effet il en sera aussi donné avis au Commandant de la Place la plus voisine, afin qu'il les envoie chercher, en payant la nourriture des dits Chevaux, qui sera réglé au même prix dont l'Entrepreneur des Fourages de la Place, ou ils auront été arrestés, ou conduits, sera convenu pour la Cavallerie de la Garnison; & au cas qu'il n'y eut pas d'Entre-

Mogentijden sullen deserteren / om te gaan na de Landen en Plaatsen van het eene of andere Gebiedt / soo van de Staten Generaal / en oock die welke zijn onder betwaaringe van de hooghstgemelde Staaten Generaal / als van sijne Churfurstelijcke Doorluchtigheyt van de Palz / dat is te seggen van de Hartogdommen van Gulich en Bergh wederzijtsch sullen aangehouden werden om overgelevert te werden / ten welken eynde daar van kennisse gegeeven sal werden binnen vier en twintigh uren aan den Gouverneur of Commandeur van de naaste Frontierstadt van het Gebiedt / waar van sy gedeserteert zyn / op dat men haar laat afhaalen / soo als hier na sal geëxplicteert werden.

II.

Den Gouverneur of Commandant van een Plaats die geadverticeert sal zyn dat een of meerder Deserteurs sich in de Stadt / Dorpen ofte Landen onder sijn Gouvernement of Commandement gehoorende / onthouden / sal sonder tydverschym gehouden zyn den Deserteur of Deserteurs te doen soecken / en de selve geapprehendeert of gearestereert hebbende / daar van kennisse gegeeven aan den Gouverneur of Commandant van de naaste Frontierplaats van het Gebiedt waar wyt sy gedeserteert zyn / dewelcke sal gehouden zyn die ten eersten te doen afhaalen / en daar nevens te senden het geldt voor de koste van de gevangnisse / en tot betaalinge van het bloot onderhoud / te weten / voor ieder Ruyter / Soldaat of Dragonder vier en twintigh oncen Broodt daaghs / dat betaaldt sal werden tot soodanigen prijs / als het in de Plaats daar den Deserteur is / als dan gelden sal.

III.

De Deserteurs sullen in de selve staat / soo als sy aangehouden zyn / overgelevert werden / dat is te seggen / met hare Kleederen en Wapenen; namentlijck soo sy de selve niet verkocht sullen hebben eer sy aangehouden zyn geweest.

IV.

De Paarden van de gedeserteerde Ruyters en Dragonders / het zy dat die behooren tot de monture der voornoemde Deserteurs / ofte dat sy die genomen sullen hebben van de Officiers of van andere Ruyters of Dragonders / sullen merde ter goeder trouwe weder gegeeven worden / soo van de eene als van de andere zyde / met de Equipages by haar / in het aanhouden gebonden; ten welken eynde daar van mede kennisse sal gegeeven worden aan den Commandant van de naaste gelegen Plaats / op dat sy de selve doen afhaalen / mits betalende het weder der voornoemde Paarden / welke betaalinge gerequiereert sal werden op dien selve prijs / als met de Hammeers van de Fourage van de Plaats / alwaar sy aangehouden of gebraght sullen zyn / sal weesen geconvenieert voor de Cavalierie van het Garnison / en in geval daar geen Hammeers mochte zyn / ten prijs soe als

prenneur, aux prix que les dits Fourages vaudront en la dite place, sans que l'on puisse demander plus d'un ration de fourage par jour, pour la nourriture de chaque Cheval.

V.

Pour engager les Peuples des deux Dominations contractantes, a sçavoir ceux, qui sont sous l'obeissance des Estats Generaux, & ceux qui sont sous l'obeissance de son Altesse Electorale Palatine, bien entendu seulement ceux des Duchés de Juilliers & Bergh, & même les Militaires, à arrester les Deserteurs, & à les conduire dans les Places de la Frontiere de la Domination, ou ils auront été arrestez, on est convenu de part & d'autre de payer pour chaque Deserteur, sçavoir pour un Fantassin, Cavalier ou Dragon à pied, neuf florins d'Allemagne, ou d'ouze florins de Hollande, & pour chaque Cavalier ou Dragon à cheval le double, en sorte qu'un Paisan, un Militaire, ou autre, qui aura conduit le Deserteur dans la Place la plus prochaine de la Domination ou il aura été arresté, y sera tout d'abord payé de la recompense cy-dessus expliquée de part & d'autre, par les ordres du Gouverneur ou Commandant de la Ville, ou le Deserteur sera emmené, à celui qui remettra le dit Deserteur, quand même le Regiment dont il aura deserté, seroit éloigné de la dite place.

V I.

Il sera defendu reciproquement aux Officiers de part & d'autre de poursuivre, & d'enlever, ou de faire poursuivre & enlever les Deserteurs de leurs Troupes, hors des terres de l'obeissance de leur Maitre. Pourront cependant requérir les Habitans du lieu de la domination estrangere, ou ils en trouveront, de les arrester, & conduire dans la place la plus voisine de la Domination ou ils auront esté arrestez.

V I I.

Et pour prevenir tous les inconveniens, on aura soin immediatement après la ratification de la presente Convention & sa publication de faire defences rigoureuses aux Habitans du plat Pais, dans l'estendue des Gouvernements, qui sont sur les Frontieres, & autres d'acheter les Chevaux, Montures, Armes, Habits, ou aucune chose des Deserteurs, de même de ne leur donner aucun azile, ou passage, ny de les receler, ou faciliter dans leur desertion, par les peines spécifiées cy-apres.

V I I I.

Si un Paisan est convain-

cu d'avoir achetté le Cheval, les Habits, ou les Armes d'un Cavalier, Fantassin, ou Dragon Deserteur, il sera obligé de payer vingt cinq ecus en espee, au profit du Capitaine dont sera le Deserteur & de luy restituer tout cequ'il en aura achetté.

I X.

Si les Habitans d'un Village sont deüement convaincu d'avoir coöperé ou donné azile à un Deserteur, ou de ne l'avoir pas arresté, en y passant par leur faute, payeront une amende de vingt cinq ecus en espee, au Capitaine de la Compagnie du quel sera le Deserteur, à la quelle ils seront condamné par les Juges, qu'il appartiendra, outre la correction arbitraire selon l'exigeance du cas, de la quelle dite somme les gens de Loy ou la communauté seront responsables, & les dits Juges seront obligés de rendre leurs Jugements incessamment, & sans forme de procès.

X.

Le present Traitté sera executé à compter du jour que les Ratifications reciproques auront été échangées.

X I.

Les titres prises ou promises de part & d'autre, ne porteront aucun prejudice.

X I I.

Si en cas il arriva ci-apres, qu'on trouva de part & d'autre des Deserteurs dans les Troupes qui auront deserté avant la signature de ce Traitté, ils ne pourront être reclamé ny molesté pour aucune raison, & ils resteront dans le Corps, ou ils se trouvent a la signature du present Traitté, mais les Deserteurs de part & d'autre qui ont deserté avant la signature de cette Convention, & qui ne sont pas actuellement en service dans quelque Regiment ou Corps n'y seront comprises.

(Estoit signé)

(LS) R. vander Beke.
(LS) Comte d'Hatzfeldt.

cu d'avoir achetté le Cheval, les Habits, ou les Armes d'un Cavalier, Fantassin, ou Dragon Deserteur, il sera obligé de payer vingt cinq ecus en espee, au profit du Capitaine dont sera le Deserteur & de luy restituer tout cequ'il en aura achetté.

I I.

Indien de Jutwoonders van eenigh Doyp behooylijck overtuyght zijn / de handt geleent ofte by haar ontfangen te hebben een Deserteur / ofte hem aldaar door passerende / door haar schuld niet te hebbe aangehouden / de selve sullen betaalen een boete van vyf en twintigh rijcktsdaalders in specie / aan den Capiteyn van de Compagnie / waar upt hy gedefertert sal zijn / in welke boete sy sullen gecondemneert werden / door de Riechters / die het aangaan sal / boven de arbitrale correctie / na exigentie van de saack / voor welke somme / die van de Wet ofte Gemeente sullen aanspreekelijck zijn / en de voornoemde Riechters sullen gehouden zijn / aansonders haarr uytspaacke te geven / en sonder forme van proces.

I I I.

Dit tegenwoordige Tractaat sal geexecutert werden / te rekenen van den dagh / dat de Ratificatien wederzijdsch sullen wesen uytgewisselt.

I I I I.

De aangenomen ofte uytgelatten Tituls / soo aan de eene als andere kant / sullen geen prejuditie geven.

I I I I I.

Indien het hier na sal komen te gebeuren / dat men van de eene en van de andere kant onder de Troupes Deserteurs sal vinden die voor de teekeninge van dit Tractaat souden gedefertert zijn / moogen de selve niet gereclamert nochte gemolestert werden ont eenige reddenen / en sullen blijven in dat Corps daar in sy sich op de teekeninge van dit tegenwoordige Tractaat hebben / maar de Deserteurs van de eene en andere kant / die voor de teekeninge van dese Conventie gedefertert zijn / en die niet actueelich in een Regiment of Corps in dienst zijn / sullen daar in niet begrepen zijn.

Was geteckent /

(LS) R. vander Beke.
(LS) Grave d'Hatzfeldt.

SOO IST / Dat Onse intentie zijnde / dat de voorsz Conventie in alle sijne Articulen sal werden nagehouden / goetgevonden hebben mitz desen te lasten en te bevelen / aan allen en een jegelijck onder Onse gehoozsaamheyt zijnde / soo Militaire als andere / haar na den inhoud van de voorsz Conventie exactelijck te reguleren / sonder perweg daar tegen te doen / directelijck / of indirectelijck / in eeniger manieren.

En op dat een jegelijck dien het aangaat / hier van kennisse moege hebben / en geen ignorantie moege pretendereen / ordonneeren Wy dat dese in Brabant en Landen van over Mase / en in het Overquartier van Gelderlandt / ressoyterende onder het Gebiedt / speciaelijck in de Frontierplaatsen langhs de Mase zal werden gepubliceert en geaffigeert ter plaotse daar men gewoon is sabange publicat en afficie te doen. Aldus gedaan in den Hage onder het Cachet van den Staat / de paraphure van den Heere president in Onse Vergaderinge / en de signature van Onsen Officier / op den 5. Junii 1720. Was geparaphceert / A. Veltens, vt. Onder stontd / Ter ordonnantie van de hooghgemelde Heeren Staten Generaal / Getkent / F. Fagel. Ende op het Spatium gedrukt het Cachet van haar Hoogh Mog. op een roeden Outdel / overderkt met een papieren Ruyt.

In 's Gravenhage, by Paulus Scheltus, ordinaris Drucker van de Hoogh Mog. Heeren Staten Generaal der vereenighde Nederlanden.
ANNO 1720. Alet Privilegie.

de Fourage gelden sal in de voorsz Plaats / sonder meer te mogen eyschen als een ration Fourage daaghs / tot onderhoudt van peder Paardt.

Om het Volck der twee contracterende Mogentheden / die geene die onder de gehoozsaamheyt van de Staaten Generaal zijn / en de geene die zijn onder de gehoozsaamheyt van sijne Churfurstelijcke Doozlughtigheyt van de Paltz / welverstaande alken die van de Hertoghdommen van Gulich en Bergh / en sels de Militaire te engageren tot het aangehouden der Deserteurs / en die te brengen in de Plaatsen van de Frontieren van het Gebiedt / alwaar sy aangehouden sullen zijn / is men wederzijdsch overeen gekomen / dat voor peder Deserteur betaaldt sal werden / te weten / voor een Soldaat / Ruyter of Dragonder te voet twaalf gulden Duytsch / ofte tenaalf gulden Hollandsch ; En voor peder Ruyter of Dragonder te paardt dubbel / soo dat aan den Landman / Militair / of ander / die den Deserteur gebraght sal hebben in de Plaats naast gelegen aan het Gebiedt / waar in hy sal aangehouden zijn / voor recompense aansonders sal betaaldt werden / soo als hier boven geexplicert is / van wederzijde / op de ordres van den Gouverneur of Commandeur van van de Stadt / alwaar den Deserteur sal gebraght zijn / aan die geene die den Deserteur sal overgeeven / al was sels het Regiment waar van het gedefertert sal zijn / verre van de gemelde Plaats afgelegen.

I I I.

Het sal wederzijdsch aan de Officiere van de eene en andere zijde verboden zijn / de Deserteurs van hare Troupen buyten de Landen / onder de gehoozsaamheyt van haar Meester / te vervolgen / ofte wegh te nemen / doen vervolgen / of doen wechnemen / sullen echter vermogen de Inwoonders van de Plaats van het voornoemde vrent Gebiedt / alwaar sy er binden / versoeken / om de selve aan te houden / en te geleiden in de naaste gelegene Plaats van het Gebiedt / alwaar sy aangehouden sullen zijn.

I I I I.

Ende om alle inconventiente voor te komen / sal men immediat na de Ratificatie van dese jegenwoordige Conventie / en na gedane publicatie sorge dragen / dat scherpeelijck wordt verboden aan de Inwoonders van het platte Landt in het District van alle de Gouvernemenen / die op de Frontieren zijn / ende andere / geene Paarden / Monturen / Wapenen / Riecederen / noch eenigh ander dingh van de Deserteurs te kooppen / noch haar niet te verbergen nochte passage te verleenen / noch haar te versterken ofte in hare desertie te begunstigen / op poene hier na gespecificert.

Indien een Landman over-